

Vento

14 nov — 13 dez
2020



ENTRADA GRATUITA

Faz escuro
mas eu canto

Imagem: Joan Jonas. *Wind [Vento]*, 1968.
Still de filme 16mm. Cortesia da artista

Exposição coletiva *group exhibition:*

Vento

Wind

14 novembro *November* —

13 dezembro *December*

2020

Lista de obras *list of works*

Primeira versão *First version*

10 de dezembro *december* — 2020

Alice Shintani

Mata, 2020 (série)

Forest (series)

Guache sobre papel *gouache on paper*
36 obras *works*: 75 × 55 cm (cada *each*)
Coleção da artista *artist's collection*

Ana Adamović

The Choir, 1962/2020

O coro

Fotografia *photograph* (cópia de exibição *exhibition copy*)
20 × 14 cm
Parte do álbum de fotos enviado ao Presidente Tito pelos Pioneiros e Jovens do I Instituto para a Educação de Crianças Surdas, Zagreb-Ilica, 1962
part of the photo-album sent to the President Tito from the Pioneers and Youth of the I Educational institution for deaf children, Zagreb-Ilica, 1962
Coleção: Museu da Iugoslávia, Belgrado *collection: Museum of Yugoslavia, Belgrade*

Two Choirs, 2013-2014

Dois coros

Instalação de vídeo HD *HD video installation*
2'03"
Letra da música *music's lyrics*: Srećko Đurđević;
coral *choir*: Sara Dukić, Milica Dobroka, Danica Gojković, Ivan Jovičić, Kenan Kučević, Jovana Madlić, Nadja Manić, Mihajlo Nikolić, Saša Prendić, Nevena Stojković, Ognjen Tasovac, Milica Vučković condutor *conductor*: Dijana Dukić; piano: Srdjan Marković;
DP e pós-produção do vídeo *DP and video post-production*: Vladan Obradović; áudio: Srdjan Bajski

Antonio Dias

Cabeças, 1968

Heads

Madeira pintada *painted wood*
30 × 30 × 30 cm (cada *each*)
Coleção particular *private collection*

Illusion, 1971

Ilusão

Acrílica sobre tela *acrylic on canvas*
130 × 165 cm
Coleção particular *private collection*

The Image: The Day as a Prisoner, 1971

A imagem: O dia como prisioneiro

Acrílica sobre tela *acrylic on canvas*
120 × 120 cm
Coleção *collection*: Bolsa de Arte do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro

The Space: Memory, c. 1970

O espaço: Memória

Acrílica sobre tela *acrylic on canvas*
150 × 150 cm
Coleção *collection*: Acácio Lisboa

Clara Ianni

Educação pela noite, 2020

Education Through the Night

6 retroprojetores e Material Dourado *6 overhead projectors and wooden math blocks*
Dimensões variáveis *dimensions variable*
Comissionada pela *commissioned by the* Fundação Bial de São Paulo para a *for the* 34ª Bienal

Deana Lawson

Untitled (working title), 2018

Sem título (provisório)

Vídeo HD (cor, som) *HD video (color, sound)*
12'

Cortesia da artista *courtesy of the artist*

Edurne Rubio

daqui, 2020

From Here

Instalação sonora *sound installation*

20'45''

Pós-produção de som *sound post-production*: Dojo
Mix studio

Agradecimentos *thanks to*: Antoni Muntadas,
Cristina Freire, Felix Blume, Hervé Fisher, Isidoro
Valcárcel, Leandro Brasilio, Marcos Francisco
Napolitano, Margherita Isola, Santiago Eraso
Apoio *support*: Acción Cultural Española, AC/E
Comissionada pela *commissioned by the* Fundação
Bienal de São Paulo para a *for the* 34ª Bienal

Eleonore Koch

Ally and Dark Trees, 1974

Beco e árvores escuras

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
99 × 132 cm

Coleção *collection*: Bruno Baptistella

Arch on Park, 1967

Arco em parque

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
60 × 73 cm

Coleção particular *private collection*

Chest on Gray, 1967

Baú sobre cinza

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
70 × 86 cm

Coleção *collection*: Clara Sancovsky

Despedida com tulipas, 2001

Goodbye with Tulips

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
65 × 76 cm

Coleção *collection*: Clara Sancovsky

Late Afternoon Park, 1987

Parque em fim de tarde

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
78 × 95 cm

Coleção *collection*: Orandi Momesso

Lembrando Ipanema, 1992

Remembering Ipanema

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
72 × 87 cm

Coleção *collection*: Ladi Biezus

Marinha com farol, 1975

Marine with Lighthouse

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
81 × 101 cm

Coleção *collection*: Clara Sancovsky

Marinha com palmeira marsala, 1993

Marine with Marsala Palm Tree

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
24 × 33 cm

Coleção *collection*: Pedro Mastrobuono

Natureza-morta com chips, 1991

Still Life with Chips

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*
92 × 73 cm

Coleção particular *private collection*

Park in Twilight, 1969

Parque no crepúsculo

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

60 × 80 cm

Coleção particular *private collection*

Sem título, 1959

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

56 × 47 cm

Coleção *collection*: Orandi Momesso

Sem título, 1966

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

63,1 × 84,5 cm

Coleção particular *private collection*

Sem título, 1967

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

74 × 54 cm

Coleção particular *private collection*

Sem título, 1974

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

118 × 90,5 cm

Coleção particular *private collection*

Sem título, 1987

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

74 × 92 cm

Coleção *collection*: Orandi Momesso

Sem título, 1987

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

86 × 70 cm

Coleção *collection*: Orandi Momesso

Sem título, déc. 1980

Untitled, 1980s

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

73 × 91 cm

Coleção particular *private collection*

Sem título, 1973

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

129 × 96 cm

Coleção *collection*: Clara Sancovsky

Sem título, 1975

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

67 × 94 cm

Coleção *collection*: Clara Sancovsky

Sem título, 1981

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

64 × 79 cm

Coleção *collection*: Ladi Biezus

Sem título, 1982

Untitled

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

81 × 65 cm

Coleção particular *private collection*

Study for My Table, 1974

Estudo para minha mesa

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

39,5 × 48,5 cm

Coleção particular *private collection*

Trying to Memorize the Park, 1989

Tentando memorizar o parque

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

95 × 117 cm

Coleção *collection*: Orandi Momesso

Tulipas sobre fundo rosa, 1985

Tulips on Rose Background

Têmpera sobre tela *tempera on canvas*

73 × 92 cm

Coleção particular *private collection*

Gala Porras-Kim

Whistling and Language Transfiguration (WaLT), 2012

Assobios e transfiguração da linguagem

Álbum de vinil LP, impressão em cianótipo, som *LP album, cyanotype print, sound* (cópia de exibição *exhibition copy*)

30,5 × 30,5 cm

Jacqueline Nova

Creación de la tierra, 1972

Criação da terra

Creation of the Earth

Áudio (mídia fixa, estéreo) *audio (fixed media, stereo)*

Versão quadrifônica *quadraphonic version*: Ana María Romano G. (2020)

19'17"

Cortesia *courtesy*: Centro de Documentación Musical, Biblioteca Nacional de Colombia; Ana María Romano G.; Festival En Tiempo Real

Coleção *collection*: Biblioteca Nacional de Colombia - Ministerio de Cultura

Jaider Esbell

A guerra dos Kanaimés, 2020 (série)

The Kanaimés War (series)

Acrílica e caneta Posca sobre tela *acrylic and Posca pen on canvas*

11 obras *works*: 110 × 145 cm (cada *each*)

Coleção do artista *artist's collection*

Comissionada pela *commissioned by the* Fundação Bienal de São Paulo para a *for the* 34ª Bienal

O ataque do Kanaimé, 2011

The Kanaimé Attack

Acrílica sobre tela *acrylic on canvas*

168 × 129 cm

Coleção do artista *artist's collection*

Joan Jonas

Wind, 1968

Vento

Filme 16mm transferido para vídeo (p&b, mudo)

16mm film transferred into video (b&w, silent)
5'37"

Koki Tanaka

A Piano Played by 5 Pianists at Once (First Attempt), 2012

Um piano tocado por 5 pianistas juntos (Primeira tentativa)

Colaboração, documentação em vídeo *collaboration, video documentation*

57'

Localização *location*: The University Art Galleries, University of California, Irvine; curador *curator*: Juli Carson; comissionado por *commissioned by* The University Art Galleries, University of California, Irvine; participantes *participants*: Adrian Foy, Kelly Moran, Devin Norris, Ben Papendrea, Desmond Sheehan

Cortesia *courtesy*: artista *artist*; Vitamin Creative Space, Guangzhou; Aoyama Meguro, Tóquio *Tokyo*

A Pottery Produced by 5 Potters at Once (Silent Attempt), 2013

Um peça de cerâmica produzida por 5 ceramistas juntos (Tentativa muda)

Colaboração, documentação em vídeo *collaboration, video documentation*

75'

Localização *location*: Studio of Wang Feng and Han Qing, Beijing; curador *curator*: Hu Fang and Mika Kuraya; comissionado pela *commissioned by the* Fundação Japão *Japan Foundation*; criado com *created with*: Vitamin Creative Space, Guangzhou, The Pavilion, Beijing; participantes *participants*: Wang Feng, Yuan Liang, Han Qing, Duan Ran, Tan Hongyu
Cortesia *courtesy*: artista *artist*; Vitamin Creative Space, Guangzhou; Aoyama Meguro, Tóquio *Tokyo*

León Ferrari

Palabras ajenas, 1968 (trecho)

Palavras alheias

The Words of Others (excerpt)

Vídeo *video*
46'16"

Vídeo produzido em ocasião da exposição *video produced for the exhibition* The Words of Others: León Ferrari and Rhetoric in Times of War, REDCAT, Los Angeles, EUA *USA*, 2017

Um projeto concebido para o *a project conceived for the* Pacific Standard Time: LA / LA (2012-2017), a partir de uma iniciativa e com o apoio da *with the initiative and support by the* Getty Foundation (Los Angeles, EUA *USA*). Agradecimentos especiais *special thanks*: Fundação Augusto y León Ferrari, Buenos Aires; Leopoldo Maler

Luisa Cunha

1.680 metros, 2020

1,680 Meters

Gravação de áudio *audio recording*
27"

Apoio *support*: DG Artes; Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa *Lisbon*

Comissionada pela *commissioned by the* Fundação Bienal de São Paulo para a *for the* 34ª Bienal

Melvin Moti

No Show, 2004

Nenhuma exposição

Filme 16mm transferido para vídeo (cor, som), publicação de artista (tradução feita para a 34ª Bienal) *16mm film transferred to video (color, sound), artist's publication*
24'

Apoio *support*: Mondriaan Fonds

Cortesia *courtesy*: artista

Musa Michelle Mattiuzzi

Experimentando o vermelho em dilúvio, 2016

Experiencing the Flooding Red

Vídeo *video*
7'53"

Fotografia *photography*: Matheus Ah; edição *editing*: Luciano Carneiro; concepção *conception*: Elton Sara Panamby e *and* Musa Michelle Mattiuzzi

Neo Muyanga

A Maze in Grace XIII, 2020

Vídeo HD *HD video*
30'46"

Concebido e fotografado por *conceived and photographed by* Neo Muyanga

Apresentando *featuring*: coro *chorus*: Legítima Defesa; soprano: Tina Mene; animações *animations*: Bianca Turner & Neo Muyanga; colagem fotográfica *photo collages*: Cristina Maranhão/Christiano Jr.; edição de som *sound mix*: Dave Langemann & Neo Muyanga

Gravado no *recorded at the* Pavilhão da Bienal de São Paulo (fevereiro *February* 2020) & studio KwaCha, Cidade do Cabo *Cape Town* (junho *June* 2020)

Apoio *support*: Institut Français

Comissionada pela *commissioned by the* Fundação Bienal de São Paulo para a *for the* 34ª Bienal e pela *and by the* Liverpool Biennial of Contemporary Art

Paulo Nazareth

[A] LA FLEUR DE LA PEAU, 2019/2020

[A] FLOR DA PELE

[ON] THE FLOWER OF SKIN

Performance (2 homens imigrantes, 1 mulher imigrante, farinha de trigo, saco de tecido, vassoura, faca 2 immigrant men, 1 immigrant woman, wheat flour, fabric bag, broom, knife)

Cortesia *courtesy*: artista *artist*; Mendes Wood DM, São Paulo, Bruxelas *Brussels* / Nova York *New York*

Tommie, 2017

Acrílica metálica sobre papel-cartão *metallic acrylic on cardboard*

9,5 × 3,5 × 6,5 cm

Coleção particular *private collection*

Victoria Falls After the Rain, 2014

Victoria Falls após a chuva

Tinta sobre plástico *paint on plastic*

100 × 93 cm

Cortesia *courtesy*: artista *artist*; Mendes Wood DM, São Paulo, Bruxelas *Brussels* / Nova York *New York*

Regina Silveira

Dilatáveis (série), 1981/2020

Expansible (series)

Vinil laminado adesivo sobre chapa de compensado de madeira *laminated vinyl adhesive on plywood plate*

A continência

The Salut

100 × 300 cm

O abraço

The Embrace

100 × 300 cm

O discurso

The Speech

100 × 190 cm

O jogador

The Player

100 × 220 cm

O time

The Team

100 × 400 cm

Os grandes

The Giants

100 × 400 cm

Para Lizárraga

To Lizárraga

100 × 423 cm

Sombras

Shadows

245 × 100 cm

Ximena Garrido-Lecca

Insurgencias botánicas:

Phaseolus Lunatus, 2017/2020

Insurgência botânicas: Phaseolus Lunatus

Botanical Insurgencies: Phaseolus Lunatus

Instalação: estrutura hidropônica e plantas da espécie *Phaseolus Lunatus*; caixa de mdf com sementes de feijão; cerâmica; pintura acrílica sobre parede *installation: hydroponic structure and plants of species Phaseolus Lunatus; mdf wooden box with broad bean seeds; ceramics; acrylic painting on wall*
Dimensões variáveis *dimensions variable*

Yuko Mohri

I CAN'T HEAR YOU, 2020

Não consigo te ouvir

Alto-falantes, amplificador de som, computador,
arquivo de áudio *speakers, audio amplifier,*
computer, sound file

Apoio *support:* Arts Council Tokyo

Comissionada pela *commissioned by the* Fundação
Bienal de São Paulo para a *for the* 34ª Bienal

